
Norme internationale



6707/1

INTERNATIONAL ORGANIZATION FOR STANDARDIZATION • МЕЖДУНАРОДНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ПО СТАНДАРТИЗАЦИИ • ORGANISATION INTERNATIONALE DE NORMALISATION

**Bâtiment et génie civil — Vocabulaire général —
Partie 1**

Building and civil engineering — General vocabulary — Part 1

Première édition — 1984-04-15

CDU 624 : 69 : 001.4

Réf. n° : ISO 6707/1-1984 (F)

Descripteurs : bâtiment, génie civil, vocabulaire.

Prix basé sur 24 pages

Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique correspondant. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO, participent également aux travaux.

Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour approbation, avant leur acceptation comme Normes internationales par le Conseil de l'ISO.

La Norme internationale ISO 6707/1 a été élaborée par le comité technique ISO/TC 59, *Construction immobilière*. Elle est la combinaison en un seul document des parties 1 et 2, qui ont été soumises aux comités membres en septembre 1981 et en octobre 1981 respectivement.

Les comités membres des pays suivants l'ont approuvée :

Afrique du Sud, Rép. d'	Grèce	Nouvelle-Zélande
Belgique	Hongrie	Nigeria
Brésil	Inde	Norvège
Corée, Rép. de	Irak	Pays-Bas
Égypte, Rép. arabe d'	Irlande	Pologne
Espagne	Israël	Roumanie
Éthiopie	Italie	Royaume-Uni
France	Japon	Suède

Les comités membres des pays suivants l'ont désapprouvée pour des raisons techniques :

Allemagne, R.F.
Finlande
Tchécoslovaquie

Bâtiment et génie civil — Vocabulaire général — Partie 1

0 Introduction

L'augmentation du nombre des projets internationaux relatifs à la construction et au développement du marché international des produits de construction entraînent la nécessité, sans cesse croissante, d'un langage commun.

La présente partie de l'ISO 6707 constitue un premier pas vers un ensemble complet de termes généraux utilisés par l'industrie du bâtiment. D'autres parties seront publiées au fur et à mesure de l'acceptation des termes et définitions.

La présente Norme internationale comprend les termes généraux et les concepts qui sont habituellement employés dans les règlements de construction aussi bien que les termes définissant les produits et les travaux. Il est important de noter qu'en matière de réglementation certains termes généraux ont un sens moins large que celui donné dans la présente Norme internationale; dans de tels cas les définitions données ici ne s'appliquent évidemment pas.

L'adoption de la présente Norme internationale dans chaque pays par l'industrie du bâtiment facilitera la communication dans la conception, l'exécution et la maintenance des constructions. Son emploi dans d'autres normes favorisera l'harmonisation et servira de base pour les terminologies spécialisées.

La présente Norme internationale est établie en deux versions, l'une à entrée française, et l'autre à entrée anglaise et il faudra noter que certains termes d'une langue n'ont pas d'équivalent exact dans l'autre langue.

Pour certains termes les définitions peuvent paraître imprécises; cela tient au fait qu'elles résultent d'un compromis entre les représentants des divers pays. Les définitions sont concises pour permettre une application assez large de chaque terme, sans présenter de gêne pour les utilisateurs des définitions propres à chaque pays. Pour d'autres termes il a été nécessaire de donner des définitions légèrement différentes selon l'usage courant de ces termes dans les deux langues.

1 Objet et domaine d'application

La présente Norme internationale définit des termes applicables au bâtiment et au génie civil.

Elle comporte:

- a) des concepts fondamentaux tels que «logement» ou «bâtiment» pouvant servir de base à d'autres définitions plus spécifiques;
- b) des concepts plus précis mais qui servent dans plusieurs branches de la construction et qui peuvent être utilisés couramment dans les normes, réglementations et contrats (par exemple, «linteau», «grenier»).

Les termes ont été classés et sont donnés par ordre alphabétique au sein de chaque catégorie, avec leur définition, le terme et la définition correspondants en anglais.

Dans certaines définitions, les termes désuets sont indiqués.

Les termes imprimés en caractères italiques sont définis dans la présente Norme internationale.

Un index alphabétique a été inclus afin de faciliter l'usage de ce vocabulaire.

2 Utilisation du vocabulaire

2.1 Disposition des termes

Chaque terme présenté au chapitre 3 est classé par ordre alphabétique dans l'une des huit catégories pour faciliter la comparaison des concepts entre eux. Certains termes ont plus d'une acception et peuvent, de ce fait, recouvrir des concepts appartenant à plus d'une catégorie. Dans ces cas-là, les termes

apparaissent dans chaque catégorie avec la définition correspondante et un renvoi aux autres catégories. Les huit catégories sont les suivantes:

- 1 Types de bâtiments et d'ouvrages de génie civil
- 2 Espaces
- 3 Parties d'ouvrages de bâtiment et de génie civil
 - 3.1 Parties de structure
 - 3.2 Éléments de séparation et d'enveloppe
 - 3.3 Baies et éléments de fermeture associés
 - 3.4 Services, aménagements et équipements
 - 3.5 Autres parties
- 4 Matériaux (y compris produits et composants semi-manufacturés)

- 5 Opérations, documents de marché, installations et équipements de chantier
- 6 Personnes engagées dans le projet et usagers
- 7 Caractéristiques et performances
- 8 Environnement et aménagement.

2.2 Présentation du vocabulaire

Le vocabulaire est présenté sur quatre colonnes de manière que

- la colonne 1 donne le terme français;
- la colonne 2 donne la définition française;
- la colonne 3 donne la définition anglaise;
- la colonne 4 donne le terme anglais équivalent.

Exemple 1:

(1)	(2)	(3)	(4)
béton	Mélange de <i>granulats</i> , de <i>ciment</i> et d'eau qui durcit.	Mixture of <i>aggregate</i> , <i>hydraulic cement</i> and water that hardens.	concrete

2.3 Cas particuliers

2.3.1 Lorsqu'il n'existe pas de terme correspondant dans l'une ou l'autre langue, une traduction de la définition est donnée et le symbole «.....» figure dans la 4^e ou la 1^{re} colonne. Voir exemple 2.

Exemple 2:

(1)	(2)	(3)	(4)
châssis de toiture	<i>Élément de construction</i> pour fermer une ouverture dans une <i>toiture</i> , destiné principalement à l'éclairage et consistant en un <i>cadre</i> (1) et un vitrage.	<i>Construction</i> for closing an opening in a <i>roof</i> , intended primarily for lighting and consisting of a <i>frame</i> (1) and glazing.
.....	<i>Poteau</i> métallique	Metal <i>column</i>	stanchion

2.3.2 Lorsqu'un terme a plusieurs acceptions en français ou en anglais, il est repris avec une numérotation (1), (2), etc. et les définitions correspondantes sont données suivant les indications précédentes. Voir exemple 3.

Exemple 3:

(1)	(2)	(3)	(4)
dimension (1)	Distance suivant une direction donnée ou le long d'une ligne donnée.	Distance in a given direction or along a given line.	dimension
dimension (2)	Valeur de la <i>dimension</i> (1) exprimée en unité déterminée.	Magnitude of a <i>dimension</i> in terms of a defined unit.	size

3 Termes et définitions

3.1 Types de bâtiments et d'ouvrages de génie civil

aéroport	Ensemble du terrain et des installations nécessaires pour assurer le trafic aérien desservant une ville ou une région.	Whole of the land and installations necessary for air traffic serving a town or a region.	airport
appartement	<i>Logement</i> généralement sur un seul niveau à l'intérieur d'un <i>bâtiment</i> .	<i>Dwelling</i> mainly on a single level within a larger <i>building</i> .	flat
atelier	<i>Bâtiment</i> ou <i>espace</i> dans un <i>bâtiment</i> , qui sert de lieu de travail pour activité manuelle particulière. NOTE — L'utilisation du seul terme anglais «shop» en tant qu'abréviation de «workshop» est désuète.	<i>Building</i> or a <i>space</i> within a <i>building</i> that serves as a work place for a particular manual activity. NOTE — The use of the term "shop" on its own as a shortened form of "workshop" is deprecated.	workshop
autoroute	<i>Route</i> à deux chaussées distinctes, dont les accès sont spécialement aménagés, conçue pour la circulation de certaines catégories de véhicules à moteur et ne présentant aucun croisement à niveau avec d'autres voies.	Limited access dual carriageway <i>road</i> not crossed on the same level by other traffic lanes, for the exclusive use of certain classes of motor vehicles.	motorway
barrage	Ouvrage hydraulique qui a pour objet de relever un plan d'eau, afin de constituer un réservoir ou d'éviter des inondations.	Barrier constructed to hold back water in order to raise its level, to form a reservoir or to prevent flooding.	dam
atardeau	<i>Élément de construction</i> , généralement provisoire, formant une retenue d'eau, permettant de travailler sous le niveau de l'eau.	<i>Construction</i> , usually temporary, forming a watertight space to enable <i>construction work</i> to be carried out below water level.	coffer dam
bâtiment	<i>Construction</i> (1) ayant fonction d'abri pour ses occupants ou son contenu, et qui est habituellement conçue pour demeurer en place de façon permanente.	<i>Construction works</i> that has the provision of shelter for its occupants or contents as one of its main purposes and is normally designed to stand permanently in one place.	building
bâtiment à usage de bureaux	<i>Bâtiment</i> utilisé principalement pour des travaux administratifs.	<i>Building</i> used principally for administrative or clerical work.	office building
boutique	<i>Magasin</i> de petites dimensions.	Small <i>shop</i>
brise-lame	<i>Ouvrage de génie civil</i> destiné à réduire ou à briser la force des vagues.	<i>Civil engineering works</i> to reduce or break the force of waves.	breakwater
château d'eau	<i>Ouvrage de génie civil</i> comportant un réservoir d'eau de grande dimension s'élevant au-dessus du sol.	<i>Civil engineering works</i> comprising a large water tank raised above ground level.	water tower
construction (1) (voir 3.5)	Terme général désignant tout ce qui est construit.	Everything that is constructed or results from construction operations.	construction works
digue	Obstacle naturel ou artificiel destiné à protéger les terres des inondations marines ou fluviales.	Natural or artificial obstacle used to protect land from the inundation of river or sea water.	dyke

duplex	<i>Logement s'étendant sur plus d'un niveau à l'intérieur d'un bâtiment plus grand.</i>	<i>Dwelling of more than one storey within a larger building.</i>	maisonnette
écluse	Système de portes permettant la navigation entre deux plans d'eau de niveau différent.	System of gates that makes navigation possible between two different levels of water.	navigational lock
entrepôt	<i>Bâtiment ou espace à l'intérieur d'un bâtiment, destiné au stockage ou à la distribution de fournitures.</i>	<i>Building or space within a building devoted to the storage or distribution of supplies.</i>	store
immeuble	<i>Bâtiment de grand volume autre que les bâtiments industriels ou agricoles.</i>	<i>Building of large volume other than agricultural or industrial buildings.</i>
infrastructure	Partie d'une structure entièrement ou en grande partie au-dessous du niveau du sol adjacent ou d'un niveau de référence.	Part of a structure wholly or mainly below the level of the adjoining ground or a given level.	substructure
logement	Local d'habitation prévu habituellement pour une seule famille.	Unit of housing usually intended for a single family.	dwelling
magasin	<i>Bâtiment ou espace à l'intérieur d'un bâtiment, pour la vente de marchandises ou la fourniture de services, comprenant la réception et la réexpédition des marchandises et l'exposition au public, si nécessaire.</i>	<i>Building or a space within a building for the sale of merchandise or the provision of services involving the receiving and returning of goods, and, where necessary, display to the public.</i>	shop
maison	<i>Bâtiment destiné au logement.</i>	<i>Buildings for residential use.</i>	housing
maison individuelle	<i>Bâtiment conçu pour un seul logement.</i>	<i>Building designed as one dwelling.</i>	house
menuiserie (3) (voir 3.3.5 et 3.5)	Local où sont fabriquées les menuiseries (1).	Place where joinery is manufactured.	joinery shop
mur de soutènement	<i>Mur dont la fonction est de supporter latéralement le sol ou de résister à la pression d'autres matériaux.</i>	<i>Wall providing lateral support to the ground or to resist pressure from a mass of other material.</i>	retaining wall
ouvrage de génie civil	<i>Construction (1) autre qu'un bâtiment et ses annexes telle que barrage, pont, route ou les résultats de travaux tels que dragage, assèchement, stabilisation des sols.</i>	<i>Construction works comprising a structure, such as a dam, bridge, road, or the results of operations such as dredging, de-watering, soil stabilization, but excluding a building and its associated site works.</i>	civil engineering works
pont	<i>Ouvrage de génie civil permettant le passage des piétons, des animaux, des véhicules, routiers ou ferroviaires, des canaux et des équipements techniques, au-dessus d'obstacles ou entre deux points à une certaine hauteur au-dessus du sol.</i>	<i>Civil engineering works affording passage to pedestrians, animals, road or rail vehicles, waterways and services above obstacles or between two points at a height above the ground.</i>	bridge
quai (1) (voir 3.3.2)	<i>Ouvrage de génie civil bordant le rivage et servant à l'accostage des bateaux.</i>	<i>Civil engineering works projecting from the shore and serving as a landing space for ships.</i>	pier (1) (see 3.3.1)
route	Voie carrossable.	Surfaced way mainly for vehicles.	road
	NOTE — Le terme anglais «roadway» est désuet.	NOTE — The term "roadway" is deprecated.	

silo	<i>Ouvrage de génie civil</i> destiné au stockage d'une grande quantité de matières solides en vrac.	<i>Civil engineering works</i> for the storage of a large volume of loose material.	silo
structure gonflable	<i>Structure</i> constituée par une membrane mince et flexible maintenue par pression d'air.	<i>Structure</i> formed by a thin flexible membrane that is supported by air pressure.	air-supported structure
structure tridimensionnelle	<i>Structure</i> à trois dimensions, résistant aux efforts qui peuvent être appliqués en tout point suivant toute inclinaison par rapport à la surface et suivant toute direction.	Three-dimensional <i>structure</i> resisting forces that can be applied at any point, inclined at any angle to the surface of the <i>structure</i> and acting in any direction.	space structure
superstructure	Partie d'une <i>structure</i> entièrement ou en grande partie au-dessus du niveau du sol adjacent et située au-dessus de l' <i>infrastructure</i> .	Part of a <i>structure</i> above the <i>substructure</i> .	superstructure
terrassément (2)	Résultats de travaux de <i>remblais</i> et de déblais.	Works resulting from <i>excavation</i> or raising of ground.	earthworks
tunnel	Voie souterraine d'une certaine longueur, horizontale ou en pente.	Underground enclosed way of some length, horizontal or sloping.	tunnel
usine (bâtiment)	<i>Bâtiment</i> ou groupe de <i>bâtiments</i> , utilisé principalement pour la fabrication de produits.	<i>Building</i> or group of <i>buildings</i> used principally for the manufacture of goods.	factory
voie piétonnière	Voie réservée pour les piétons.	Way for pedestrians.	footpath
voie publique	Voie utilisée par le public et entretenue à l'aide des fonds publics.	<i>Road</i> for use by the public, maintained at public expense.	highway
.....	<i>Structure</i> revêtue d'éléments minces calculés pour contribuer à la résistance de l'ensemble.	<i>Structure</i> clad with thin elements designed to contribute to the strength of the whole.	stressed skin structure
3.2 Espaces			
balcon	Plate-forme praticable en saillie de la face externe d'un <i>bâtiment</i> .	Accessible platform projecting from the external face of a <i>building</i> .	balcony (1)
bureau	<i>Espace</i> dans un <i>bâtiment</i> consacré aux travaux administratifs.	<i>Space</i> within a <i>building</i> used principally for administrative or clerical work.	office
cage d'escalier	<i>Espace</i> réservé au logement de l' <i>escalier</i> et les parois qui limitent ce volume.	<i>Space</i> reserved for accommodating a <i>stair</i> and the faces of the <i>walls</i> limiting the volume.	stair enclosure
cave	<i>Sous-sol</i> destiné à servir de réserve, de chaufferie et à tous usages autres que d'habitation.	<i>Basement</i> used for storage, heating <i>plant</i> (1) and for purposes other than habitation.	cellar
couloir	<i>Espace de circulation</i> intérieur de largeur modérée, donnant accès à des <i>pièces</i> ou à des <i>espaces</i> .	Narrow enclosed <i>circulation space</i> giving access to <i>rooms</i> or <i>spaces</i> .	corridor
coursive extérieure	Circulation ouverte sur l'extérieur destinée à donner accès à plusieurs <i>logements</i> séparés ou à d'autres unités de locaux situés dans un <i>bâtiment</i> .	<i>Balcony</i> (1) or (2) intended to give access to a number of separate <i>dwellings</i> or other units of accommodation.	access balcony
espace	Aire ou volume délimité(e) matériellement ou virtuellement.	Area or volume bounded actually or theoretically.	space

espace de circulation	<i>Espace</i> pour le déplacement des personnes, marchandises ou véhicules à l'intérieur d'un <i>bâtiment</i> .	<i>Space</i> for the movement of people, goods or vehicles within a <i>building</i> .	circulation space
étage	<i>Espace</i> compris entre deux <i>planchers</i> consécutifs ou entre un <i>plancher</i> et une <i>toiture</i> .	<i>Space</i> between two consecutive <i>floors</i> or between a <i>floor</i> and a <i>roof</i> .	storey
étage en sous-sol	<i>Étage</i> situé sous le niveau du sol.	<i>Storey</i> below the ground floor.	basement storey
gaine d'ascenseur	Volume dans lequel se déplace la <i>cabine d'ascenseur</i> et, s'il existe, son contrepoids. Ce volume est matériellement délimité par le fond de la cuvette, les parois d'allure verticale et le <i>plafond</i> .	<i>Space</i> in which the <i>lift car</i> and the counterweight (if any) move. This <i>space</i> is materially enclosed by the bottom of the pit, the approximately vertical <i>walls</i> and the ceiling.	lift well
grenier	<i>Espace</i> accessible non destiné à l'habitation, souvent utilisé pour le rangement, situé dans les combles d'un <i>bâtiment</i> .	Accessible <i>space</i> not intended for habitation, frequently used for storage, within the <i>roof space</i> of a <i>building</i> .	loft
hall d'entrée	<i>Espace de circulation</i> intérieur de grandes dimensions situé à l'entrée d'un <i>bâtiment</i> .	Large <i>circulation space</i> immediately within a <i>building</i> at the entrance.	entrance hall
jour d'escalier	<i>Espace</i> autour duquel un <i>escalier</i> est construit.	<i>Space</i> around which a stair is disposed.	stairwell
loggia	Plate-forme praticable en retrait de la face externe d'un <i>bâtiment</i> .	Accessible platform recessed from the external face of a <i>building</i> .	balcony (2)
mezzanine	<i>Étage</i> intermédiaire et partiel à l'intérieur d'un <i>étage</i> haut de <i>plafond</i> .	Intermediate and partial <i>storey</i> within a lofty <i>storey</i> .	mezzanine
pièce	<i>Espace</i> fermé à l'intérieur d'un <i>étage</i> (autre qu'un <i>espace de circulation</i>).	Enclosed <i>space</i> within a <i>storey</i> (other than a <i>circulation space</i>).	room
puits (1) (voir 3.3.1)	<i>Excavation</i> verticale ou inclinée exécutée dans le sol, permettant le passage ou le travail d'un homme.	Vertical or inclined <i>excavation</i> in the ground providing a passage or enabling a person to work.	shaft below ground
rez-de-chaussée	<i>Étage</i> situé sensiblement au niveau du sol et comportant l'entrée principale du <i>bâtiment</i> .	<i>Storey</i> providing principal access at or near ground level.	ground floor
salle de réunion	Salle destinée à des réunions.	<i>Assembly room</i> .	hall
sas	<i>Espace</i> clos, séparant deux milieux différents, et comportant deux <i>portes</i> qui permettent de passer d'un milieu à l'autre sans modifier notablement leur état.	Enclosed <i>space</i> with two <i>doors</i> , situated between two environments with different air conditions that makes it possible to pass from one environment to the other without significant disturbance to either.	air lock
terrasse	Surface extérieure horizontale, généralement à l'usage des personnes, souvent munie d'un <i>garde-corps</i> ou d'une <i>balustrade</i> et qui peut constituer une <i>toiture</i> .	External horizontal area, usually for people, often fitted with a <i>balustrade</i> (1) or (2) and which may be a <i>roof</i> .	terrace
toilettes (1)	<i>Pièce</i> dans laquelle sont installés des cuvettes de W.C. et/ou urinoirs et des lavabos.	<i>Room</i> in which <i>water closet suite</i> and/or urinals and wash basins are installed.	toilet

toilettes (2)	Pièce dans laquelle est installée une cuvette de W.C.	Room in which a <i>water closet suite</i> is installed.	WC
vestibule	Espace de circulation de petites dimensions, qui donne accès à des pièces ou à des espaces.	Small enclosed <i>circulation space</i> giving access to <i>rooms</i> or <i>spaces</i> .	lobby
.....	Espace permettant l'accès à des équipements techniques, dont la hauteur permet d'y entrer seulement en rampant.	Space providing access to <i>services</i> high enough to be crawled through.	crawlway
3.3 Parties d'ouvrages de bâtiment et de génie civil			
3.3.1 Parties de structure			
arc	Élément de structure à ligne moyenne courbe dans un plan vertical et enjambant une ouverture.	Structural member usually curved in a vertical plane and spanning an opening.	arch
butée	Élément de construction destiné à résister à la poussée longitudinale provenant généralement d'un arc ou d'un pont.	Construction intended to resist lateral thrust, usually from an <i>arch</i> or <i>bridge</i> .	abutment
cadre (2)	Structure bidimensionnelle.	Frame (2) in one plane.	plane frame
cale de bois	Pièce de bois utilisée comme support pour d'autres éléments.	Timber <i>section</i> (1) used as a bearing for other members.	plate (1)
charpente	Structure composée principalement d'éléments linéaires.	Structure principally composed of linear <i>structural members</i> .	frame (2) (see 3.3.3)
chevron	Poutrelle inclinée supportant directement ou indirectement une couverture en pente.	Sloping <i>joist</i> directly or indirectly supporting <i>pitched roofing</i> .	rafter
contrefort	Élément de construction saillant, faisant partie d'un mur ou construit contre un mur, pour résister à sa poussée.	Projecting <i>construction</i> built as part of or against a <i>wall</i> to resist <i>thrust</i> .	buttress
contreventement	Dispositif destiné à résister aux forces du vent.	Bracing designed to resist wind forces.	wind bracing
coque	Élément de structure formé d'un voile incurvé.	Structural member formed of a thin curved structural <i>concrete slab</i> .	shell
culée	Appui d'extrémité d'un pont qui assure également le raccordement de la structure avec le terrain.	End support of a <i>bridge</i> that also connects the <i>structure</i> with the ground.	bridge abutment
cuvelage	Élément de construction étanche enterré, composé d'un radier et de murs constituant en totalité ou en partie l'infrastructure d'une construction (1)	Watertight <i>construction</i> consisting of a <i>raft</i> and <i>walls</i> providing a <i>basement</i>
dalle de béton	Élément de construction en béton, rigide, horizontal ou presque, d'une grande surface par rapport à son épaisseur.	Rigid horizontal or nearly horizontal <i>concrete construction</i> of a large area relative to its thickness.	concrete slab
dalle pleine	Dalle de plancher construite sans vides ni matériaux d'apport.	Floor comprising a <i>concrete slab</i> without voids or fillers.	solid floor

élément de structure	Partie d'une <i>structure</i> destinée à résister aux efforts. NOTE — Par exemple une <i>colonne</i> dans un <i>cadre</i> ou un <i>linteau</i> dans une <i>cloison</i> .	Part of a <i>structure</i> intended to resist forces. NOTE — For example a <i>column</i> in a <i>frame</i> or a <i>lintel</i> in a <i>partition</i> .	structural member
entretoisement	Système d' <i>éléments de structure</i> , généralement disposés en diagonale, agissant en compression ou en traction pour raidir une <i>structure</i> .	System of <i>structural members</i> , usually diagonal, that acts in compression or tension and stiffens a <i>structure</i> .	bracing
ferme	<i>Cadre</i> (2) destiné à agir comme une <i>poutre</i> pour supporter une <i>toiture</i> .	<i>Plane frame</i> intended to act as a <i>beam</i> , to support a <i>roof</i> .	roof truss
fondation sur pieux	<i>Fondation</i> utilisant des <i>pieux</i> .	<i>Foundation</i> formed with <i>piles</i> .	pile foundation
fondations	<i>Élément de construction</i> destiné à transmettre des efforts au sol porteur.	<i>Construction</i> to transmit forces to the supporting ground.	foundation
gros œuvre	<i>Bâtiment</i> dans lequel seule la <i>structure</i> est achevée.	<i>Building</i> of which only the <i>structure</i> is complete.	carcass
mur	<i>Élément de construction</i> vertical, en général en maçonnerie ou en <i>béton</i> , qui limite ou partage une <i>construction</i> (1) et assure une fonction porteuse ou de soutènement.	Vertical construction usually in masonry or in <i>concrete</i> which bounds or subdivides a <i>construction works</i> and fulfils a loadbearing or retaining function.	wall
mur de contreventement	<i>Mur</i> porteur destiné à résister aux forces horizontales agissant dans son propre plan.	Loadbearing <i>wall</i> intended to make a significant contribution towards the resistance of horizontal forces acting in its own plane.	shear wall
panne	<i>Poutre</i> parallèle à l' <i>égout</i> d'un <i>toit</i> offrant un support intermédiaire aux <i>chevrons</i> ou à la <i>couverture</i> .	<i>Beam</i> parallel to the <i>eaves</i> giving intermediate support to <i>rafters</i> or <i>roofing</i> .	purlin
pièce comprimée	<i>Élément de structure</i> destiné à résister à la compression.	<i>Structural member</i> intended to resist compression.	strut
pièce de construction métallique	Pièce métallique ayant une fonction dans la <i>structure</i> .	Steel members having a structural function.	structural steelwork
pièce de contreventement	<i>Élément de structure</i> utilisé en <i>contreventement</i> .	<i>Structural member</i> used in <i>wind bracing</i> .	wind brace
pieu	<i>Élément de structure</i> de forme élancée, profondément enfoncé dans le sol et destiné à transmettre des efforts à des couches porteuses du sol.	Slender <i>structural member</i> substantially underground intended to transmit forces into loadbearing strata below the surface of the ground.	pile
pieu colonne (travaillant en pointe)	<i>Pieu</i> transmettant des efforts au sol, principalement par compression à sa base.	<i>Pile</i> transmitting forces to the ground mainly by compression on its base.	end bearing pile
pieu flottant	<i>Pieu</i> transmettant des efforts au sol, principalement par frottement entre sa surface latérale et le sol qui l'entoure.	<i>Pile</i> transmitting forces to the ground mainly by friction between the surface of the <i>pile</i> and the adjacent ground.	friction pile
pieu foncé	<i>Pieu</i> mis en place dans le sol par enfoncement.	<i>Pile</i> driven into the ground.	driven pile

pieu foré	<i>Pieu</i> réalisé par le remplissage avec du <i>béton</i> , d'un trou creusé dans le sol.	<i>Pile</i> formed by boring a hole in the ground and filling it with <i>concrete</i> .	bored pile
pilastre	<i>Pilier</i> engagé dans un <i>mur</i> .	<i>Pier</i> (2) attached to a <i>wall</i> .	attached pier
pile de pont	Appui intermédiaire d'un <i>pont</i> .	Intermediate support of a <i>bridge</i> .	bridge pier
pilier	Support vertical massif.	Heavy vertical support.	pier (2) (see 3.1)
porte-à-faux	<i>Poutre</i> ou dalle saillante au-delà de son appui.	<i>Beam</i> or structural slab projecting beyond its support.	cantilever
portique	<i>Cadre</i> (2) généralement d'un <i>étage</i> et dont l'assemblage entre les éléments verticaux et horizontaux ou inclinés est rigide.	<i>Plane frame</i> , usually single <i>storey</i> , in which the junction between the vertical and horizontal or raking members is rigid.	portal frame
poteau	<i>Élément de structure</i> de forme élancée, généralement vertical, qui transmet à sa base les forces (principalement de compression) qui lui sont appliquées.	<i>Structural member</i> of slender form, usually vertical, that transmits to its base the forces, primarily in compression, that are applied to it.	column
poutre	<i>Élément de structure</i> destiné à supporter des charges entre ou au-delà des points d'appui, généralement étroit par rapport à sa longueur et horizontal ou sensiblement horizontal.	<i>Structural member</i> designed to carry loads between or beyond points of support, usually narrow in relation to its length and horizontal or nearly so.	beam
poutre continue	<i>Poutre</i> reposant sur trois appuis ou plus.	<i>Beam</i> that is intended to span three or more supports.	continuous beam
poutre principale	<i>Poutre</i> soutenant d'autres <i>poutres</i> mais qui n'est pas soutenue elle-même par une <i>poutre</i> .	<i>Beam</i> that supports other <i>beams</i> and is not itself supported by a <i>beam</i> .	main beam
poutrelle	L'une des <i>poutres</i> d'une série parallèle, généralement horizontale.	One of a series of parallel <i>beams</i> , usually horizontal.	joist
produit plat	<i>Produit de construction</i> métallique plat, rigide et mince.	Thin rigid flat metal <i>product</i> .	plate (2)
puits (2) (de fondation) (voir 3.2)	Élément de <i>fondation</i> coulé dans l' <i>excavation</i> d'un <i>puits</i> (1).	<i>Foundation</i> cast into the <i>excavation</i> of a <i>shaft</i>
radier	<i>Fondation</i> constituée par une <i>dalle</i> continue s'étendant sur toute la base d'une <i>structure</i> et parfois au-delà.	<i>Foundation</i> in the form of a continuous structural <i>concrete slab</i> extending over the whole base of a <i>structure</i> and sometimes beyond.	raft foundation
refend longitudinal	<i>Mur</i> porteur intérieur parallèle à l'axe principal d'un <i>bâtiment</i> .	Internal loadbearing <i>wall</i> parallel to the main axis of a <i>building</i> .	spine wall
retombée	<i>Plan</i> à la naissance d'un <i>arc</i> .	<i>Plane</i> at the end of an <i>arch</i> from which it springs.	springing
sablère	<i>Élément de structure</i> le long du sommet d'un <i>mur</i> ou incorporé à ce <i>mur</i> sur toute sa longueur, qui répartit les efforts provenant des <i>poutres</i> , des <i>chevrons</i> ou des <i>fermes</i> .	<i>Structural member</i> along the top of a <i>wall</i> or built into its length, that distributes the forces from <i>joists</i> , <i>rafters</i> or <i>roof trusses</i> .	wall plate